

請上 www.bart.gov 網站，自訂您的 BART 時刻表。

如需個人協助，請致電您當地的 BART 交通資訊中心：

San Francisco
(415) 989-BART

Berkeley, Oakland,
San Leandro
(510) 465-BART

South Bay
(650) 992-BART

Richmond, El Cerrito
(510) 236-BART

Fremont, Union City,
Castro Valley, Hayward
(510) 441-BART

Contra Costa County
(925) 676-BART

BART 交通資訊中心的客服代表週一至週六，每天上午 8 時至晚上 6 時接聽您的來電。

其他重要的電話號碼：

BART 警察
(510) 464 - 7000

失物認領
(510) 464 - 7090

TDD 聽障服務
(510) 839 - 2220

自行車鎖架資訊
(510) 464 - 7133

電梯服務
(510) 834 - 5438 或
(888) 235 - 3828

換票 / 退票資訊
(510) 464 - 6481

停車計劃
(877) 700 - 7275 或
www.bart.gov/parking

共乘汽車至 BART
撥打 511 或
瀏覽 511.org 網站

本文件提供的資訊會依情況而有變動，恕不另行通知。BART 手冊的列車時刻表未計入服務中斷時間，所列為正常行車的大約時間。BART 無須為因時間估計誤差、班車延誤、車費、無法及時轉車或設備短缺等因素所造成的不便、費用或損失負責。



以 FSC® 認證紙張印製。請與他人共享本手冊或予以回收。

Bay Area Rapid Transit District
P.O. Box 12688
Oakland, CA 94604-2688



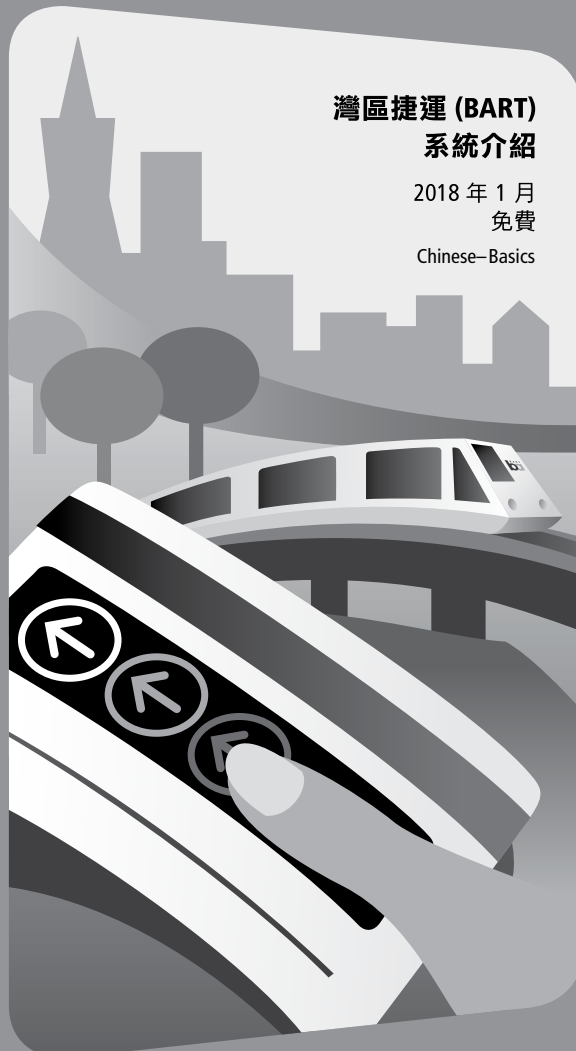
© BART 2018 01/18 50M Chinese

BART 須知 指南

灣區捷運 (BART)
系統介紹

2018 年 1 月
免費

Chinese-Basics



搭乘 BART... 立即抵達目的地。



BART 捷運系統是在灣區往來既快捷、便利又可靠的交通工具。不管您的行程是為工作還是消閒遊樂，搭乘 BART... 步履好神速。

BART 須知

BART 捷運系統將舊金山半島與屋崙 (奧克蘭)、柏克萊、佛利蒙、核桃溪 (Walnut Creek)、達布崙 (Dublin)/ 帕拉桑頓 (Pleasanton) 以及東灣其他城市連接起來。BART 系統還可連接東灣公車 (AC Transit)、加州火車 (Caltrain)、舊金山市公車 (MUNI)、聖馬刁公車 (SamTrans) 以及遍布灣區其他地方的交通系統。

BART 服務簡介

BART 提供通達舊金山灣區 46 處 BART 車站的交通服務。BART 的服務時間通常為週一至週五凌晨 4 時至午夜，週六為上午 6 時至午夜，週日及主要假日為上午 8 時至午夜。各個車站依最後一班車開出的時間而定，約於午夜前後開始陸續關閉。BART 列車平時每 15 分鐘開出一班，週末每 20 分鐘一班。若要了解詳細的列車時刻表，請到任何 BART 車站領取「BART 票價及時刻表」手冊，或參考張貼於 BART 車站的地圖及時間表。您也可致電 BART 交通資訊中心 (詳閱背面的電話號碼) 以了解時刻表資訊，或上網站 www.bart.gov 查詢。

BART 目的地

BART 系統共提供五條服務路線，於 BART 系統地圖上各以不同顏色顯示：

匹茲堡 (Pittsburg) / 灣角 (Bay Point) -
舊金山國際機場 (SFO) / 密爾布萊 (Millbrae) (黃線)
達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) -
帝利市 (Daly City) (藍線)
列治文 (Richmond) - 暖泉區 (Warm Springs) /
南佛利蒙 (South Fremont) (橘線)
暖泉區 / 暖泉區 (Warm Springs) / 南佛利蒙
(South Fremont) - 帝利市 (Daly City) (綠線)
列治文 (Richmond) - 密爾布萊 (Millbrae) (紅線)

前往 BART 車站

- 步行或騎自行車至 BART 車站。大多數的 BART 車站都提供自行車架及自行車鎖架。
- 搭公車或火車轉乘 BART。詳情請見本指南「轉乘交通」一節。
- 找人載您至 BART 車站。大多數車站都設有路邊乘客下車區。
- 開車到 BART 車站。建議購買保留車位停車證，確保每天都有便利的停車位。

為何要搭乘 BART？

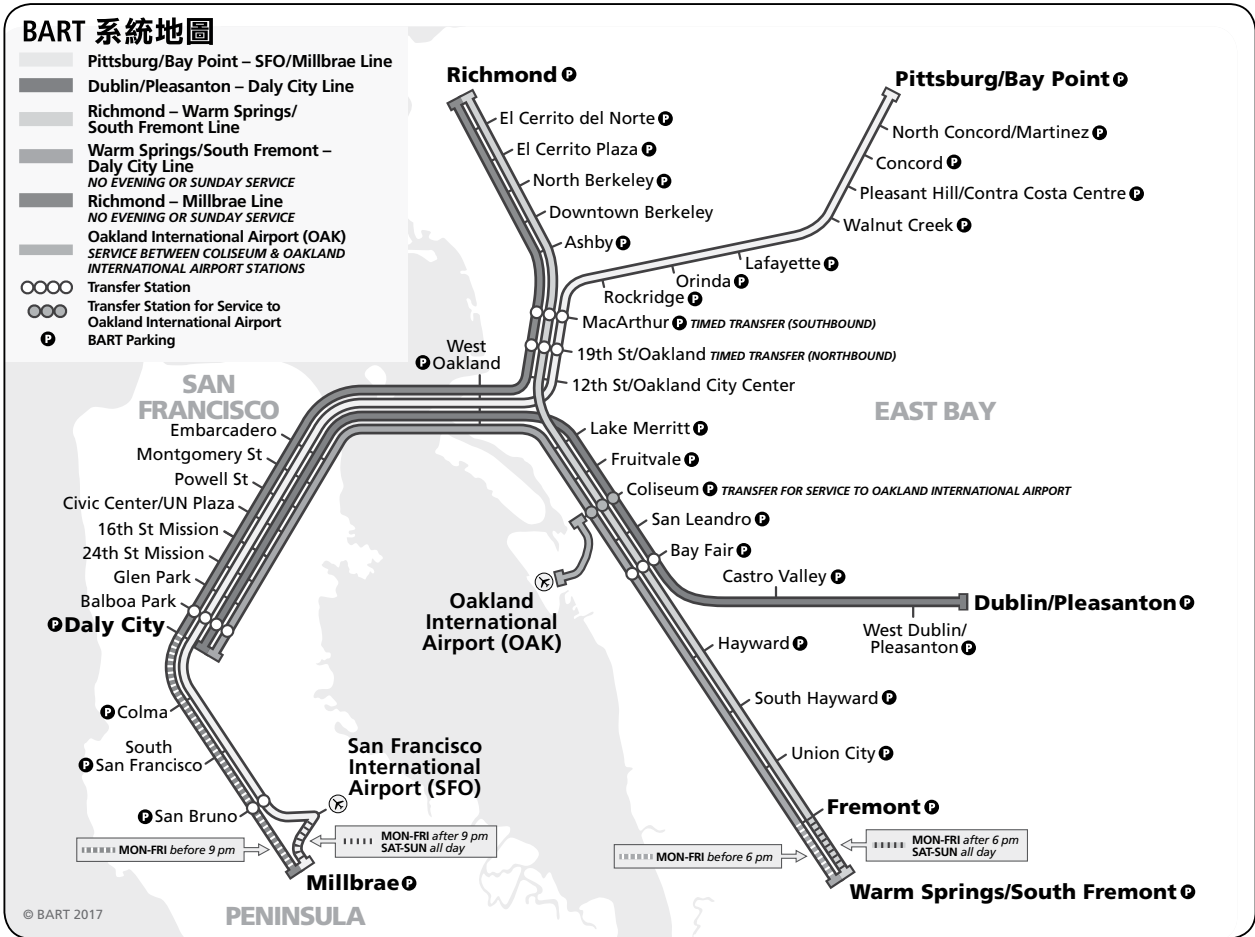
- 1 避免開車、塞車及停車的高昂成本。
- 2 準時抵達您要去的地方。
- 3 幫助改善空氣品質及將能源消耗減至最少。
- 4 可輕鬆自在地讓我們載您抵達目的地。

BART 停車場

設有停車場的車站在 BART 系統地圖上都標有「P」字樣。許多 BART 車站提供有限的免費停車位，視車位供應情況而定。特別停車位保留給殘障及共乘人士使用。有些車站會採取停車管制。請閱讀及遵守停車場的標誌指示，以免接到罰單。

每日付費停車

許多 BART 車站的停車位從週一至週五需要付費。如需查看各收費車站每日停車費率的完整列表，請瀏覽 www.bart.gov/parking。在這些車站停車皆需付停車費，包括共乘、中午時段及殘障人士停車。請記住您的車位號碼，到車站內的補票 / 停車確認機付費並保留收據。



各車站、列車上皆張貼全彩的 BART 系統地圖，「BART 票價及時刻表」手冊內亦有印製。

設有停車場的車站皆提供週末、週五（若是假日）及週一（若是假日）的免費停車服務。車站皆會張貼停車費率。停車費可能會有變動。請上網站 www.bart.gov/guide/parking 查看詳細資訊。

停車證停車

大多數有停車設施的 BART 車站皆提供多種預留停車選項。停車證停車選項包括每月預留、單日預留及機場與長期停車。在抵達 BART 車站前，必須在網上購買停車證。請造訪 www.bart.gov/parking 以查看停車證選項的詳細說明。本計劃由第三方停車證售票商營辦。

停車限制

車輛不可在任何 BART 停車場停留超過 24 小時，但所有車站的指定長期停車證車位及週末和假日停車除外。停車場限制會嚴格執行，因此請仔細閱讀所有停車標誌並遵守路邊標記。

停車資訊

若要了解包括 BART 提供的停車計劃和規定的完整停車資訊，請瀏覽 www.bart.gov/parking。若要購買停車證，請上網站或撥打免費電話 (877) 700-7275。

乘坐 BART

依照這些簡單步驟：

1 找尋您的路線

在 BART 系統地圖找尋可載送您到目的地的 BART 路線。接著，查看該路線最後一站的名稱。例如，若您由舊金山往東至卡斯楚谷 (Castro Valley) 車站，該線最後一站為達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) 車站。這表示您必須搭乘開往達布崙 (Dublin) / 帕拉桑頓 (Pleasanton) 的列車。

轉乘另一列車

某些行程可能需要在一個以上的車站轉車。轉車時，要注意您下一班的轉乘列車可能同一月台、在對面月台，或在上一層或下一層的月台到站。請查看電子板上的目的地，確定您登上正確的列車，同時要仔細聆聽廣播內容。如果您要南下，麥克阿瑟 (MacArthur) 站是最方便的轉乘車站；如果您要北上，19 街 / 屋崙 (奧克蘭) 車站是最方便的轉乘車站。

2 計算您的票價

現在，您既已知道要去的地點，就可計算車費並購買車票。車費是根據您搭車的距離來計算。費率表張貼在每台 BART 售票機上。目的地按字母順序列出，並附有單程和往返的票價。成人全價車票共有兩組票價，取決於您使用的是紙質車票還是 Clipper® 卡。使用 Clipper 卡乘車，每次往返共可節省 \$1.00。

3 購買車票

您搭乘 BART 前需要在車站購票。您的車票可以是單程票或多程票。每個人必須有自己的車票，只有 4 歲及以下兒童可以免費搭乘，無需車票。記得保留車票。您出入 BART 車站時需要車票才可通過驗票閘。請勿讓 BART 車票接近磁性物體。



搭乘 BART 最方便而經濟的方法是使用 Clipper 卡。這是一張全服務交通卡，通用於灣區主要運輸系統 (包括 BART)。如要了解更多資訊，請瀏覽 www.clippercard.com。

BART 售票機

BART 售賣紙質車票的售票機位於每個車站的入口處。各車站亦另設單獨售賣 Clipper 卡的售票機。BART 售票機接受 \$20、\$10、\$5 和 \$1 鈔票及硬幣。部份售票機可找零錢 (最多可找 \$4.95)。每個車站還有零錢兌換機。許多 BART 車站設有特定售票機，可接受轉賬卡 / 信用卡。您現有的車票若剩下 \$7.95 或更少金額時，售票機可讓您將車票充值至 \$40。將您的車票插入「舊車票」(old ticket) 插槽並充值 (至少 5¢)，然後取回一張面值等於充值後總和的車票。您可在紙質車票售票機為現有的 Clipper 卡充值。

特別票價及網上售票

折扣車票可以郵購 (在 www.bart.gov 下載訂購表)，也可向加盟的零售點、特定交通機構及老人中心購買。在屋崙 (奧克蘭) 美麗湖車站 (Oakland Lake Merritt Station) 的 Bart 客戶服務中心亦可購買折扣車票。「BART 票價及時刻表」手冊列有合資格乘客可享特別票價的說明。

4 進入驗票閘

當您拿到紙質車票或 Clipper 卡後，即可通過驗票閘。閘門掃描車票後會將票歸還給您。請隨身保留車票，您需要車票才可出閘。驗票閘通常鄰近車站服務亭。



將您的 BART 紙質車票插入驗票閘前面的車票插槽內。驗票閘會將您的紙質車票吸入機器內，然後從上方退出。待您將車票抽出後，柵門便會打開；接著，您就可通過閘道。若您使用 Clipper 卡，請將你的 Clipper 卡持平對着在大多數驗票閘上方或無障礙驗票閘旁邊的讀卡器。若 Clipper 卡仍有餘額，閘門便會發出“OK”訊號並開啟，讓你通過。

若您改變主意

若您在同一站進出，無論您是否搭了列車，系統都會自動收取遊覽費。若您在進入車站後決定不搭車即出站，請在出閘前直接找站務人員或打白色免費服務電話，請求協助。

5 找尋列車月台

列車月台可能位於 BART 車站入口及售票機所在樓層的上一層、下一層或同一層。請到目的地標示板上指示的月台候車。

您等候列車時

站在月台邊緣黃磚後方安全等待列車到站，並且要非常小心地看管兒童。車站月台的高架電子告示板及播音通告會提供對您有用的資訊，包括目前時間及下班列車還有多少分鐘到站。月台上的電子告示板還會閃示進站列車終點站的名稱。



6 搭上正確的列車

列車到站時，要先讓乘客下車，然後才進入車廂。上下列車時要留心腳步，因為車廂平面的高低和月台邊緣與列車之間的間隙時有變化。仔細聆聽關門的廣播。BART 列車的

車門會自動關閉，不會因阻擋而持續打開。請勿緊靠車門或將您的隨身物品貼近車門。

7 離開車站

離開您目的地的車站時，要先找到出口驗票閘。將您的 BART 車票插入驗票閘前面的車票插槽內。Clipper 卡用戶可將車卡持平對着在出口閘上方或旁邊的 Clipper 卡讀卡器。此時會發生以下其中一種情況：

- 出口閘將您的車票吸入並保留在機器內。柵門打開，讓您通過閘口。您的票價正好等於您到達目的地的車費。
- 出口閘將您的車票吸入機器內，然後從上方退出。您將車票取回後，柵門便會打開。您車票的票值超過您到達目的地所需車費。保留您的車票以便將來搭乘時使用。
- 出口閘將您的車票吸入後，從上方退出車票，但柵門沒有打開。出口閘顯示明：“Underpaid:Go to Addfare.”（「車資不足：請補足票款。」）您的車票不夠支付乘車費用，您必須到補票機補票。
- 驗票閘將您的車票吸入後，從上方退出車票，但柵門沒有打開。驗票閘顯示說明：“See Agent”（「請見站務人員。」）請直接找站務人員，或打白色免費服務電話與他們聯絡。您的車票可能有問題。

為您的車票補足票款

若您的車票或 Clipper 卡的餘額少於所需車費，則需要到補票機補足差額。補票只能於出口站使用，而且補票只能加至您當下行程所需票值。您不可以使用補票機將車票或 Clipper 卡加至超過您出閘所需的車票面值。補票機會顯示您出閘必須支付的車費差額。

請參閱出口標示及車站地圖，以查看哪個出口與您要去的最近。

轉乘交通

要了解轉乘服務資訊，請致電您當地的 BART 交通資訊中心，或到任何 BART 車站拿一份「BART 交通轉乘」(BART Transit Connections) 手冊，或上網站 www.bart.gov 查詢。

機場交通接駁

屋崙 (奧克蘭) 國際機場 (OAK)

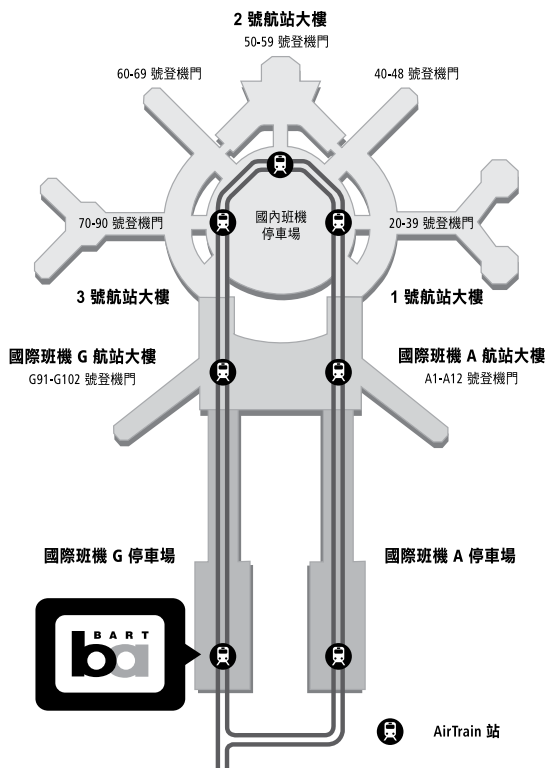
通往屋崙 (奧克蘭) 國際機場的 BART 服務提供 BART 體育館 (Coliseum) 站到全新 BART 屋崙 (奧克蘭) 國際機場站 (OAK) 之間的無縫轉乘服務。您可在 BART 體育館 (Coliseum) 站轉搭全天固定間隔時間抵達的接駁列車，服務時間為週一至週五上午 5 時至午夜、週六上午 6 時至午夜，以及週日上午 8 時至午夜。

請隨時備妥 BART 車票，以便持票進入月台等候接駁列車。在搭車前，需要買一張面值足夠坐到 BART 屋崙 (奧克蘭) 國際機場站 (OAK) 的車票，而不是到體育館 (Coliseum) 站。從機場到所有目的地的車票可在接駁車下車處的售票機購買。從體育館站到屋崙 (奧克蘭) 機場站的車程約 8 分鐘。若要查詢時刻表，請上網站 www.bart.gov 瀏覽或索取「BART 票價及時刻表」手冊。

舊金山國際機場 (SFO)

BART 為舊金山及東灣居民提供直達舊金山國際機場的便利直通服務。

BART 舊金山國際機場 (SFO) 站位於國際航站大樓 3 樓，由國內班機處走一小段距離或搭乘 AirTrain 即可到達。要了解舊金山機場的 BART 資訊，可在任何航站拿起白色免費服務電話，然後撥 *1196 即可。



舊金山國際機場 (SFO) BART 車站

在密爾布萊 (MILLBRAE) 車站搭乘 CALTRAIN

BART 的乘客可在密爾布萊綜合交通車站 (Millbrae Intermodal Station) 轉乘加州火車 (Caltrain) 前往位於半島區的目的地，往南最遠還可到達聖荷西及 Gilroy 市。加州火車的乘客可轉搭 BART 至 46 個 BART 車站的任何一站。

搭乘加州火車需要另外購票，可在密爾布萊 (Millbrae) 車站的加州火車售票機購買。請至加州火車網站 www.caltrain.com 以了解詳情。

CAPITOL CORRIDOR/AMTRAK 火車

從 BART 列治文 (Richmond) 站及體育館 (Coliseum) 站搭乘 AMTRAK 火車可往北、南、東等地。請撥免費電話 (800) 872-7245 或上網站 www.capitolcorridor.org 查詢詳情。

安全、舒適及保障

BART 警察

BART 警察會針對在 BART 物業上發生的所有罪案及意外事件作出反應及調查，範圍包括列車、車站及先行權問題。穿著制服及便衣的警員會搭乘列車及巡邏車站，他們也配備有警車，以便快速回應緊急狀況。有需要時請致電 (510) 464-7000。

緊急事故

- 每節車廂的末端有「Attendant Call」(服務員呼叫) 對講裝置，可與列車車長通話。
- 緊急門的開關位於車門旁座位上方。將蓋板移開，然後將控制桿往箭頭方向滑動。
- 位於海灣隧道 (Transbay Tube)、柏克萊山隧道 (Berkeley Hills Tunnel) 及地鐵車道內的緊急電話皆以藍燈標明。拿起聽筒可直接與 BART 中央控制室通話。
- 若需要緊急疏散，救難人員會協助殘障乘客。若救難人員抵達前即需疏散，請協助這類乘客。將輪椅留在車廂內。
- 若必須離開車廂，切勿觸摸有電的第三條鐵軌。
- 請閱讀張貼在每節車廂的「緊急程序」(Emergency Procedures) 海報，並按指示行動。
- 每節車廂都有兩支滅火器。車廂兩端門上的牌子標有滅火器所在位置。打破塑膠板以取出滅火器。前導車廂的駕駛室內有一支滅火器。
- 請聆聽廣播及必要時的疏散指示。請協助無法聽見或理解廣播的乘客。
- 疏散時將大件包裹及自行車留在車廂內。

安全及舒適

為所有乘客的安全及舒適著想，請遵守下列簡單規則，以維護 BART 的安全、舒適及清潔。

- 車站與車廂內均不准吸煙、吃東西、喝飲料或不戴耳機使用音樂 / 視頻播放器。違反 BART 規定者可能會被處以罰單及罰款。
- 殘障人士可攜帶為其引導、指示或服務的動物搭車。提供服務的動物必須被繫著，否則飼主需隨時控制看管。
- 請在月台邊緣黃黑間磚線後方候車，切勿在列車尚未完全停站前靠近車廂。
- 請勿將報紙留在車廂內。每個車站都設有回收桶。
- 注意不要將貴重物品遺留在車站或車廂內。
- 禁止將任何可燃液體攜入車站或車廂內。
- 車站及車廂內禁止騎自行車、使用溜冰鞋或溜滑板。
- 上下車時請留意您的腳步。月台邊緣與車廂的高度可能不同。
- 其他寵物必須以關閉式的手提箱攜帶。
- 將行李箱和購物袋放在身邊，且不可堵塞走道或車門。所有列車車廂內皆有兩個多用途的開放空間，可以容納中型至大型行李。小件行李可放在座位底下。
- 為保安全，請隨時看管您的行李。

便利殘障人士的設備和措施

BART 提供許多便利殘障人士的措施及計劃。若要了解詳細內容，請上網站 www.bart.gov 查閱，或領取一份「BART 殘障人士便利指南」(BART Accessibility Guide)。以下介紹其中三數種較重要的措施和設備：

- 所有 BART 站均有站務人員，可協助您處理車票事宜或回答問題。要找站務人員，請前往站務亭、使用分佈車站各處的白色免費服務電話，或按電梯對講機上呼喚服務人員的「Agent Call」按鈕。

- 所有 BART 車站都設有電梯及電扶梯，以供乘客從街面進入搭車樓層。在部份車站內，乘客必須搭乘兩次電梯或電扶梯才能到達搭車樓層。
- 列車月台上設有隨時更新訊息的電子板及公共廣播系統，隨時發佈所有列車的到站及離站時間、列車目的地及重要的交通資訊。所有車站皆有供聽障乘客使用的電信設施 (TDDs)。所有車站都有布拉耶點字 (Braille) 及大型字體標牌，以指示入口、出口及其他地點的位置。
- 所有列車門邊都有為老年人及殘障人士專設的博愛座。所有列車也都可容納使用輪椅的人士。月台與車廂地面保持水平，方便乘客上車。上車後，停泊輪椅的方向要與列車行駛方向成直角，並鎖緊手煞車。所有月台邊緣都鋪有黃色的橡皮磚作為安全標線，乘客可用拐杖或腳底察覺。黑磚標示開門位置。另有一排地磚則標示每列車中間兩節車廂的開門位置。在您等候的列車完全靠站前，請站在地磚後方等車。

攜帶自行車搭乘 BART

BART 系統盡可能方便人們攜帶自行車搭乘。請善用您的判斷力並遵守下列自行車規定：

- 在非尖峰通勤時間，除了第一節車廂及任何擁擠的車廂外，乘客可攜帶自行車進入所有車廂。
- 在尖峰通勤時間 (上午 7 時至 9 時及下午 4 時 30 分至 6 時 30 分)，乘客不得攜帶自行車進入任何列車的前三節車廂。
- 乘客可於任何時候攜帶摺疊式自行車搭車。
- 車廂內擁擠時，絕對禁止攜帶自行車上車，此時任何其他規定皆不適用。善用您的判斷力，只在列車內有充裕空間容納您及自行車時才上車。
- 攜帶自行車者在車廂內必須扶好自己的自行車。
- 攜帶自行車者必須使用電梯或樓梯 - 不得使用電扶梯，且只許推車行走。
- 攜帶自行車者必須讓位給年老人士及殘障者，為其他乘客讓路，不得阻礙通道或車門。
- 若遇疏散時，將你的自行車留在車廂內，且不得阻礙通道或車門。
- 14 歲以下騎自行車者必須有成年人陪同。
- 不得攜帶任何以汽油作為動力的交通工具。
- 在 BART 所在區域上，自行車必須停放在車架及鎖架處。若停靠在柱子、籬笆或扶手處，自行車皆會被移走。

若違反上述規定，將可依加州車輛法規 (CA Vehicle Code) 第 21113 條及第 42001 條開立罰單。

取得協助

站務人員

所有 BART 車站皆有站務人員，他們可回答問題及提供關於車票、時刻表及其他資訊的協助。請前往站務亭或使用白色免費服務電話聯絡站務人員。若您在到達車站前需要協助，請撥打本手冊背面所列的電話號碼聯絡 BART 交通資訊中心，或瀏覽網站 www.bart.gov。

失物認領

BART 乘客若遺失或撿到物品，可上網站 www.bart.gov/lostandfound 通報，或致電失物認領專線 (510) 464-7090。失物認領處位於屋崙 (奧克蘭) 市中心 (Oakland City Center)/12 街車站，開放時間為週一、週三和週五中午至下午 2 時以及下午 3 時至 6 時。